

Deutsche Rundschau

in Polen

früher Ostdeutsche Rundschau
Bromberger Tageblatt

Bezugspreis: In Bromberg mit Bestellgeld vierteljährlich 14,00 Zl., monatlich 4,80 Zl. In den Ausgabestellen monatlich 4,50 Zl. Bei Postbezug vierteljährlich 16,16 Zl., monatlich 5,39 Zl. Unter Streifenband in Polen monatlich 8 Zl., Danzig 3 Gld., Deutschland 2,50 R.-M. - Einzelnummer 25 Gr., Dienstags- und Sonntags-Nummer 30 Gr. Bei höherer Gewalt (Betriebsstörung usw.) hat der Bezugsnehmer keinen Anspruch auf Nachlieferung der Zeitung oder Rückzahlung des Bezugspreises.
Fernruf Nr. 594 und 595.

Anzeigenpreis: Die einseitige Millimeterzeile 15 Groschen, die einseitige zweifache Zeile 25 Groschen, Danzig 10 bis 80 Dg. Pf. Deutschland 10 bzw. 70 Goldpf., übriges Ausland 100%, Aufschlag. - Bei Platzvorrat und schwierigerem Satz 50%, Aufschlag. - Abbestellung von Anzeigen nur schriftlich erbeten. - Offertengebühr 100 Groschen. - Für das Erscheinen der Anzeigen an bestimmten Tagen und Plätzen wird keine Gewähr übernommen.
Postkonten: Polen 202157, Danzig 2528, Stettin 1847.

Nr. 158.

Bromberg, Sonnabend den 12. Juli 1930.

54. Jahrg.

Sinn und Ursprung der Lappo-Bewegung

Ein Abriss finnischer Geschichte.

(Urheberrecht für „International Newspaper Service“.)

Finnland, das Land der Tausend Seen, ist beinahe über Nacht wieder einmal in den Mittelpunkt des europäischen Interesses gerückt. In der finnischen Hauptstadt ist es zu einer machtvollen und erfolgreichen Kundgebung einer Bewegung gekommen, die, aufgebaut auf religiöser und nationaler Grundlage, sich offen gegen den zersetzenden und vergiftenden Einfluss des Kommunismus, des russischen Bolschewismus richtet. Das ist die Lappo-Bewegung. Sie ist der Ausdruck eines Willens, der weit über die Grenzen Finnlands hinaus Widerhall und Beachtung verdient. Um den Sinn, Wert und Ursprung dieser gewaltigen nationalen Bewegung erfassen zu können, ist es notwendig, einen kurzen Blick in die Geschichte dieses Landes zu tun, dessen Bewohner zum deutschen Volke in engen und herzlichsten Beziehungen stehen.

Wie in allen europäischen Staaten, die den Bolschewismus an eigenen Leibe verspürt haben, hat sich auch in Finnland eine sehr scharfe Einstellung gegen den linksradikalismus gezeigt. Doch hat sich diese Abwehr in Finnland viel aktiver gezeigt als in den anderen Ländern. Und das hat zwei Gründe.

Wohl kein Volk hat die hemmungslose Gewalt Herrschaft bolschewistischer Machthaber und Banden gleich nach ihrem Emporkommen so zu spüren bekommen, wie gerade Finnland in den Jahren 1917 und 1918. Die Abwehr des linksradikalismus in Finnland ist daher nicht nur eine Abwehr von Ideen und Gefahren, die man vom grünen Tisch aus als verderblich erkannt hat, sondern es handelt sich hier darum, um jeden Preis Einflüsse zu verhindern zu müssen, deren Unheil man selbst miterlebt, selbst gesehen, selbst am eigenen Leibe erfahren hat. Der zweite Grund ist der, daß in Finnland schon von jeher alles Russische geachtet und geachtet worden ist.

Als Finnland nach einer fast 700 Jahre langen Vereinigung mit Schweden, das ihm „Mutterland“ war, im Jahre 1809 an Rußland fiel und innerhalb des russischen Reiches zum selbständigen Großfürstentum erklärt wurde, da erwachten in Finnland die nationalen Kräfte, die bis dahin so tief geschlummert hatten, daß man versucht gewesen war, ihr Vorhandensein überhaupt zu leugnen. Allmählich wurde den Finnen immer mehr und mehr von ihrer verbrieften Selbstständigkeit genommen, und in den 80er Jahren setzte eine ganz planmäßige Russifizierung ein, die nach der Thronbesteigung Nikolaus II. (1894) zur vollen Entfaltung kam. Nikolaus II. sandte in der Person des Generals Bobrikow einen Satrapen als Generalgouverneur nach Finnland, der den Auftrag hatte, mit allen Mitteln, wenn es sein mußte, mit brutaler Gewalt, die politische Entmündigung des finnischen Staates und die Internationalisierung des finnischen Volkes durchzuführen. Nach sechs Jahren seiner Gewalt Herrschaft mit Gendarmen und Spionen wurde Bobrikow von dem jungen finnischen Patrioten Eugen Schauman erschossen. Im Spätherbst 1905 brandeten die Wogen der russischen Revolution auch über Finnland. Der Schlag, den die Reaktion in Rußland im Jahre 1905 erlitt, war heftig, aber nicht tödlich. Ihr Wiedererstarken hat Finnland am allerjüngsten zu fühlen bekommen. Was in den letzten Jahren vor dem Weltkrieg in Finnland geschah, war nur dazu angetan, denen Recht zu geben, die die Zukunft Finnlands dunkel und hoffnungslos gesehen hatten.

Als der Weltkrieg ausbrach, lag über Finnland eine aus Verzweiflung und Gleichgültigkeit gepaarte Handlungsunfähigkeit. Jeder Glaube an eine Rettung aus eigener Kraft schien geschwunden. Aber aus der allgemeinen Hoffnungslosigkeit ragten wie ein Fels der Trost, der Mut und der Idealismus der finnischen Jugend. Der gesunde Sinn und der ungerührte Instinkt der Jugend wies den Weg: nach Deutschland. Wie aus einer Schat von 2000 jungen Finnen im Vorküster Lager bei Utona das Jägerbataillon 27 gebildet wurde und wie dieses Bataillon im Jahre 1918 in den finnischen Befreiungskampf eingriff und dann den Grundstock des finnischen Heeres bildete, das ist ein wunderbares Blatt in der Geschichte Finnlands.

Mit dem Ausbruch der Revolution und dem Zusammenbruch des Zarenreiches schien es, als habe nun auch für Finnland eine neue Zeit begonnen, als sollten die Finnen wieder frei sein auf freier Heimatscholle. Verbannte, des Landes Verwiesene, darunter auch Evinhuus, der heute wieder Ministerpräsident ist, kehrten aus Sibirien in die Heimat zurück. Am 6. Dezember 1917 wurde der unabhängige finnische Staat proklamiert.

Aber die Tage der Freiheit, in der bösen Zeit des Kriegsausganges geboren, sollten nur von kurzer Dauer sein. Obwohl die Sowjetregierung die Souveränität Finnlands anerkannt hatte, versuchte sie doch mit allen Mitteln, dieses Landes wieder habhaft zu werden, bedeutete

es doch für Rußland den Zugang zur Ostsee, den Seeweg nach Europa. Mit allen Mitteln bolschewistischer Propaganda, mit den Mitteln der Versprechungen, der Drohungen, des Terrors und der Zerkleinerung versuchten die bolschewistischen Machthaber in Finnland festen Fuß zu fassen. In den immer unzufriedenen Proletariatskreisen gelang es ihnen auch Eingänge zu finden. Und dann brach der rote Schrecken in Finnland los mit einer Gewalt und Raserei, wie ihn kaum ein anderes Land erlebt hat.

Aber als die Not am größten war, da erwachte der Selbsterhaltungstrieb. Zum Kampf für die über alles geliebte Heimat sammelten sich die wehrfähigen Männer - vom Jüngling bis zum Greise - gegen die rote Gewalt und gegen die ihnen art- und menschenfremde Weltanschauung. Ein Wille besetzte die finnischen Freischaren, aber ihre Waffen waren schlecht, und ihre Ausrüstung war mangelhaft, während die Rotgardisten in den Petersburger Lagern unerlöschliche Reserven hatten. Überdies drohte den Finnen der Hunger.

Da riefen sie um Hilfe. Und Deutschland kam. Graf Rüdiger von der Goltz landete mit seinen Truppen in Südfinnland, um den bedrängten finnischen Freiheitskämpfern, die unter der Führung des Barons Carl Gustaf Mannerheim standen, zu Hilfe zu kommen. Mit der deutschen Hilfe, die die Finnen nie vergessen werden, gelang es, Finnland zu befreien.

Der Einmarsch der deutschen Truppen in Helsinki, die feierliche Begrüßung des Grafen v. d. Goltz durch den Magistrat, das brausende „Hoch“ auf Deutschland, das über den weiten Platz vor der Nikolaitirche ertönte, sind erhebende Momente aus der Geschichte des finnischen Freiheitskampfes.

Zehnter Jahrestag der Volksabstimmung in Ermland und Masuren.

Was die polnische Presse dazu zu sagen hat...

Am 11. Juli jährt sich zum zehnten Male der Tag, an dem die Bevölkerung von Ermland und Masuren den Bestimmungen des Versailler Traktats entsprechend zur Urne schritt, um sich in geheimer und freier Wahl für oder gegen die Zuteilung zu Polen auszusprechen. Diese Volksabstimmung, die von den Feinden Deutschlands geleitet wurde, fiel zugunsten Deutschlands aus, für das nahezu 100 Prozent der Stimmen abgegeben wurden. Es ist nur natürlich, daß dieses Ergebnis in Deutschland, besonders aber im Abstimmungsgebiet selbst, besonders feierlich begangen wird. Diese Erinnerungsfeste werden von dem früheren Redakteur der in Allenstein erscheinenden „Gazeta Wschodnia“, des Hauptorgans der polnischen Minderheit in Ostpreußen, Kazimierz Jaroszyk, in einem im „Dziennik Wschodni“ unter der Überschrift „Masurisches Volk, wache auf!“ erschienenen Artikel in folgender geschmackloser Weise verunglimpft:

„Der „Sieg“ vor zehn Jahren, den die Deutschen am 11. Juli begehen, das ist keine „Sieges“-Feier, sondern eine Feier der Ergebnisse eines riesigen Betrugs des masurischen Volkes, eine Feier des nationalen Verrats und der Verleugnung, eine Feier der Sklaven des Preussentums und der Preußen, die den masurischen Stamm durch die Germanisierung wegspülten und die masurische Seele vergewaltigten.“

Wie dieser „Betrug“, dieser „Verrat“ usw. ausgeführt haben, darüber gibt - wenigstens etwas sachlicher - die nationaldemokratische „Gazeta Wschodnia“ in einem aus Anlaß dieses zehnten Jahrestages erschienenen Artikel Auskunft, in dem es u. a. heißt:

„Der 11. Juli, das ist ein besonders schmerzlicher Tag in der Geschichte des unabhängigen Polens.“

Am diesem Tage fand vor zehn Jahren in Ermland, Masuren und dem Weichselgebiete jene für uns unglückliche Volksabstimmung statt, in deren Ergebnis diese Gebiete, Gebiete mit ausgesprochen polnischem Charakter, auch weiterhin unter preussischer Herrschaft geblieben sind. Dies mag in der Geschichte überhaupt der erste Fall sein, daß ein Volk, in diesem Falle ein Volk von polnischen Sitten und Gebräuchen, das polnisch spricht, denkt und betet, massenhaft seine Nationalität verleugnet hat. Die ganzen Jahrhunderte der offenen und verkappten Germanisierung haben es hier nicht vermerkt, weder die Sprache noch die Sitten zu vernichten; aber es ist ihnen gelungen, die Seelen zu vergiften, den Sieg über die Wahrheit zu erringen und die Charaktere zu verzerrern.

Unter den Bedingungen, unter denen wir die Volksabstimmung durchführten, konnte von einem vollkommenen Sieg nicht die Rede sein. Und doch wäre im katholischen Ermland und Weichselgebiet der Sieg unschwer zu erreichen gewesen, wäre nicht ein anderer Umstand, wäre nicht

Als dann die deutschen Truppen wieder abziehen mußten, war Finnland gezwungen, ganz besonders auf die innere und äußere Sicherung gegen den Bolschewismus Bedacht zu sein. Die lange Grenze und die Tatsache, daß Rußland großen Wert auf die Zugänge zur Ostsee legt, ließen höchste Wachsamkeit am Platze sein. Auch in Finnland erstand, wie in allen ehemals russischen Randstaaten, ein Schutzkorps als aktive Heeresreserve. Aber je mehr man die Aufmerksamkeit auf die Sicherung der Grenzen richtete, desto weniger wurde auf die geheime Rüstarbeit bolschewistischer Elemente im Inneren des Landes geachtet. So entstand allmählich im Lande eine immer stärker werdende kommunistische Presse. Die Kommunisten wurden als Partei anerkannt, machten sich breit und versuchten, das Land zu unterminieren. Da sahen die Finnen in eigenen Lande eine Gefahr heranwachsen. Sie begannen wiederum, sich zusammenzuschließen gegen das kommunistische Element, gegen die bolschewistische Gefahr, die das ganze Land zu vergiften drohte.

Und aus dieser neuen Abwehrbewegung gegen die bolschewistischen Unterminierungen entstand die Lappo-Bewegung, benannt nach dem westfinnischen Flecken Lappo, in der diese antibolschewistische nationalfinnische Bewegung zum ersten Male aktiv hervortrat.

Die Lappo-Bewegung ist Finnlands zweiter Abwehrkampf gegen den Bolschewismus. Die erste Abwehr war blutiger Krieg, die zweite Abwehr ist eine stille, entschlossene Demonstration des Willens, das bolschewistische Gift aus dem Lande zu verbannen. Ihren tiefsten Ursprung hat die Bewegung in der ganzen geschichtlichen Entwicklung Finnlands, in dem alten Haß gegen alles Russische und in der scharfen Ablehnung des von Rußland kommenden bolschewistischen Einflusses. Keinem anderen Lande Europas droht die bolschewistische Gefahr vielleicht so stark wie Finnland, aber die finnische Bewegung gegen den Bolschewismus sollte auch anderen europäischen Staaten zu denken geben!

S. Buchholz.

ausgeführt worden, die uns in der Folge die fürchterlichste bolschewistische Invasion brachte. In den Tagen der Volksabstimmung schien es, als ob Polen zu einem zweiten Bolschewien werden, als ob in Polen die Anarchie einzuziehen würde, als ob Polen lediglich deshalb aus dem Grabe wiedererstande sei, um nach einem Jahre wiederum seine Existenz zu beschließen. Die vor nichts zurückweichende „deutsche Propaganda“, hatte ein sehr leichtes Agitationsmaterial, das sie sich in vollem Umfange zunutze machte. Viele, sehr viele Polen, die unter anderen Bedingungen ohne Besinnung für Polen gestimmt hätten, zogen es in Anbetracht des Umstandes, daß die Bolschewisten vor den Toren Warschaws waren und beim Anblick der zerlumpte und barfüßigen polnischen Soldaten, die von den Bolschewisten nach Ostpreußen gejagt worden waren, vor, für Deutschland zu stimmen. Sie wollten nicht zum zweiten Mal diese fürchterlichen Zeiten durchleben, die sie in den Jahren 1914 bis 1915 während des Einfalles der russischen Truppen durchlebt haben. Sie wünschten friedliche Arbeit und daher war es ihnen im gegebenen Augenblick bequemer, für Deutschland zu stimmen.

Weiter beklagt sich die „Gazeta Wschodnia“ zu Unrecht darüber, daß in Ostpreußen vor und bei der Abstimmung die Deutschen allmächtig regiert hätten, unter Anwendung von Terror und unerhörtem Druck. Die Koalitionskommissionen hätten lediglich in der Theorie, auf dem Papier die Kontrolle über die Deutschen Behörden ausgeübt. Dem gegenüber stellt der Redakteur Stanislaw Rowakowski, der zur Zeit der Volksabstimmung in Ostpreußen polnischer Agitator war, im „Dziennik Wschodni“ fest, daß in den Kreisen und Magistratsbehörden der größeren Städte, wo die Deutschen regierten, als ob es keine Okkupation gebe, die Engländer und Italiener auf Anraten Frankreichs in den letzten Wochen vor der Volksabstimmung polnische Bevollmächtigte angestellt haben. Weiter heißt es in der „Gazeta Wschodnia“:

„Diese Volksabstimmung, die eher die Bezeichnung Komödie verdient, hat Polen niemals anerkannt und wird sie nicht anerkennen. Laut und vernehmlich müssen wir bei jeder sich bietenden Gelegenheit unser unbewiesenes Recht auf diese polnischen Gebiete (!!) betonen. Der polnische Charakter dieser Gebiete ist unstrittig (!) und sogar von den Deutschen selbst anerkannt worden. Nach Entfernung des deutschen Beamtenelements wären diese Gebiete ebenso polnisch, wie die Gebiete Großpolens und Pommerns polnisch sind. Die Schöpfer des Versailler Traktats haben Polen ein großes Unrecht getan, indem sie Ermland, Masuren und das Weichselgebiet nicht ohne Volksabstimmung zu Polen zugeschlagen haben. Wir sind der festen Überzeugung, daß früher oder später die Frage Ostpreußen so gelöst werden wird, wie dies im Juli 1917 Roman Dmowski den Politikern der Koalitionsstaaten in einem Memorial dargelegt hat.“

Pommerellen.

Der Landwirtschaftsminister in Pommerellen.

Am 10. Juli um 9 1/2 Uhr abends traf mit dem Warschauer Zuge der Landwirtschaftsminister Janta-Polczynski in Thorn ein.

Am 13. d. Mts. begibt sich der Minister nach Gdingen, um an der Taufe des Schiffes „Dar Pomorza“ (Geschenk Pommerellens) teilzunehmen.

11. Juli.

Grudenz (Grudziadz).

Aufgeklärter Raubüberfall.

Wie erinnerlich, wurde in der Nacht zum 20. Mai d. J. in Gr. Sanslau (W. Bajaczowo), Kreis Schwetz, bei dem Besitzer Schwarz ein Raubfall verübt.

Die Polizei nahm seinerzeit den Arbeiter Boleslaw Maciejewski aus Grudenz in Haft, entließ ihn aber bald wieder, da die Verdachtsmomente nicht ausreichend waren.

Anerkennungswerte Kinderfürsorge. Wie in den früheren Jahren, so hat auch diesmal der hiesige Deutsche Frauenverein für Armen- und Krankenpflege eine erhebliche Anzahl erholungsbedürftiger Kinder, nämlich 36 Mädchen, in seinem im Walde bei Rudnik zu diesem Zwecke befindlichen Heim zu kräftigendem Ferienaufenthalt untergebracht.

Betoniert werden wird jetzt die Jägerstraße (Mysliwka), Culmer Vorstadt, die für den jetzt in der Neupflasterung begriffenen Züscherdamm (Zuzewsta Grobla) ihr schönes schwedisches Kopfsteinpflaster abgeben mußte.

Nast 3000 Arbeitslose in Grudenz. Am hiesigen Ort gibt es zurzeit 1700 Erwerbslose, die keine Unterstützung beziehen. 400 Arbeitslose beziehen noch solche aus dem staatlichen Fonds.

Thorn (Torun).

Bevölkerungsbewegung. In der Woche vom 29. Juni bis 5. Juli registrierte das Thorer Standesamt 18 eheliche Geburten (12 Knaben und 6 Mädchen) und 8 uneheliche Geburten (1 Knabe und 7 Mädchen), ferner 28 Todesfälle, darunter 9 von Kindern im Alter unter zwei Jahren.



Es lebe die Liebe, es lebe der Wein Und Regers Seifenpulver obendrein. Macht jener den Männern das Leben begehrt, Ist dieses der Hausfrau go'deswert.

Vor dem Bezirksgericht in Thorn hatte sich kürzlich der Chauffeur Serasin aus Podgorz wegen leichtsinnigen Fahrens zu verantworten. Der Angeklagte, der den Autobus der Linie Thorn-Podgorz steuerte, überfuhr auf der Eisenbahnbrücke aus Unachtsamkeit den Soldaten Zdunski, der auf einem Rade fuhr.

Zu dem tragischen Unglücksfall in der Tuchmacherstraße erfahren wir noch folgendes: Die Mutter hatte das 3 Jahre alte Kind schlafend in der Wohnung allein zurückgelassen, um einige Besorgungen zu machen.

Eine Schlägerei entstand Mittwoch nachmittag in einem Restaurant in der Schuhmacherstraße (ul. Szewsta) zwischen dem in Lonzann (Lazyn) hiesigen Kreises wohnhaften Tomasz Frankiewicz sowie Alojzy Monod aus der Hofstraße (ul. Wyzoka) 4 und Alfons Ziolkowski aus der Bäckerstraße (ul. Piekary) 11.

Der letzte Polizeibericht verzeichnet einen Diebstahl von gemähmten Roggen im Werte von etwa 50 Zloty und die Festnahme von fünf Personen wegen Diebstahls bezw. Herumtreibens.

Culmsee (Chelmza).

Ein Vieh- und Pferdemarkt findet hier selbst am Mittwoch, 16. Juli, statt.

Mißglückter Einbruch. In der Nacht zum 6. Juli drangen Einbrecher bei dem Fleischer Bernard Rankiewicz in den Keller, aus dem sie Fleisch und Fleischwaren im Gesamtwerte von etwa 400 Zloty stahlen.

h. Gorzno (Gorzno), 11. Juli. Am Mittwoch, 16. d. M., findet hier ein Vieh-, Pferde- und Schweinemarkt statt. Ein Unglücksfall ereignete sich in diesen Tagen in Szczutowo.

Derichau (Tczew), 10. Juli. In den heutigen Morgenstunden verhaftete die hiesige Kriminalpolizei drei seit zehn Jahren gesuchte Verbrecher, und zwar die Wagenmeister Stefan und Michael Wozniak, wohnhaft in der Gartenstraße, sowie den Werkführer Bronislav Augustyniak aus der Goplerstraße.

Schwetz (Swiecie), 10. Juli. Vermißt wird seit dem 4. 7. der 14jährige Henryk Kollupajko, der sich an diesem Tage aus dem Elternhaus entfernt hat.

Konitz (Chojnice), 11. Juli. Vom Tode des Ertrinkens gerettet wurde der Lehrer Leo Fesche, als er in der Brahe beim Baden von der Strömung fortgerissen wurde. Alfred Ologowski sprang ihm nach, um ihn zu retten.

Aus Kongretpolen und Galizien.

Lodz, 10. Juli. Furchtbares Schadenfeuer. Im Dorfe Lum brach, während die Bauern auf ihren Feldern bei der Arbeit waren, ein Feuer aus.

Warschau (Warszawa), 10. Juli. Der Leutnant Stanislaw Trejbisz rettete aus dem Narew zwei Ertrinkende: einen Offizier und die Gattin eines anderen Offiziers, die er noch bis zum Rettungsboot brachte.

Warschau (Warszawa), 10. Juli. Der Warschauer Polizei gelang es, auf dem Hauptbahnhof drei Personen zu verhaften, die seit längerer Zeit auf Passagier- und Güterzüge in der Nähe der Hauptstadt Überfälle verübten.

Wilna, 10. Juli. Flugzeugabsturz. Ein Flugzeug des dritten Fliegerregiments in Lida ist infolge eines Motorschadens bei Winiemna, Kreis Wlozyn, abgestürzt.

Tomza, 10. Juli. Im Dorfe Jednacowo hiesigen Kreises begab sich die Frau Josefa Gynel mit Familienmitgliedern und Arbeitern auf das Feld.

Thorn.

Gebamme

erteilt Rat, nimmt Damen auf Friedrich. Torun. Sw. Jakoba 13. 5084

Gr. Sofa, elegant. Salonisch. Schreib- Tisch m. Aufs. (Ruhb.). Generatich. 4 Hod., einf. Kleiderkran. Uhren. Bilder billig verkauft. Ros'uski 5, part. 1. 7821

Lohnschnitt übernimmt nach wie vor jedes Quantum. G. Soppart. Sägewerk. 7718

Mein Möbellager

bestehend aus Speise-, Herren- und Schlafzimmern, sowie Einzeilmöbeln verlaufe ich wegen Aufgabe zu herabgesetzten Preisen.

Wohnungseinrichtungen und Möbel aller Art werden auf Bestellung in bester Güte weiter von mir angefertigt.

Paul Borkowski, Möbelfabrik Torun, Nowy Rynek 23. 6936

Vergessen Sie nicht

Ihren Bedarf an Geschirrlleder, Riemenleder, Treibriemen, Näh- u. Bänderriemen rechtzeitig vor der Ernte bei uns einzukaufen. 7864 Kuntze & Kittler Torun Zeglarska 21. Fernsprecher 10.

Für die Einmachzeit!

Ullstein-Sonderhefte: Vom Obsteinmachen Salizyl - Pergament - Papier Glashaut in Bogen vorrätig bei Justus Wallis, Papierhdlg. Szeroka 34 Torun - Gegründet 1853

2 möbl. Zimmer

zusammenhängend, für 1 oder 2 nur anständig. Herren vom 15. 7. zu verm. Off. unt. B. 1234 an Ann. - Expedition Wallis, Torun. 7780

Pony

mit Geschir und Parkwagen umfandshalber sol. zu verkaufen. 7817 Jozmut Hozotowski, Torun, ul. Wolstowa 8. Telefon 67.

Grudenz.

Kaufe ein. 12-15 Mon. alten Herdbuchbullen. Offert. m. Preis- u. Gewichtsans. (kein Luxuspreis) erbittet Leonhard Dombrowski, Grudziadz, Stara 10. Telefon 787.

Rinkl. Nachrichten

Sonntag, d. 13. Juli 1930 (S. n. Trinitatis). Stadtmillion Grudenz. Grogowa Nr. 9. Vorm. 9 Uhr Morgenandacht, nachm. 6 Uhr: Evangelisationsid., 7 Uhr Jugenbundid., 1/2 Uhr Kinderstunde in Treul. 3 Uhr Andacht in Treul. 4 Uhr Jugenid. in Treul. Montag, abds. 1/8 Uhr Poamen- u. Gitarrenid. Dienstag, abds. 1/8 Uhr Gesangsld. Mittwoch, abds. 1/8 Uhr in Klodtien Andacht. Donnerstag, abds. 1/8 Uhr Biuelstunde in Grudenz. Freitag, nachm. 4 Uhr Kinderstunde, abds. 1/8 Uhr Brautkrustunde.



Was ist „VOMAG“?

Seit vielen Jahren ist „VOMAG“ in Polen bekannt.

Wichtige Erfindungen, die in den Riesen-Werkstätten der „Vomag“ in Plauen (Sachsen) zu wunderbaren Maschinen gestaltet wurden, haben zur Hebung des Wohlstandes in Polen beigetragen.

Ihr Auge erfreut sich an feinen Spitzen, die kostbare Kleider, Wäsche und vieles andere zieren und Sie ahnen kaum, dass genial gebaute Vomag-Maschinen, wie von Menschenhand geführt, solch kostbare Dinge in Polen herstellen, — denn „Vomag“ ist die grösste Stickmaschinenfabrik der Welt und hat viele Maschinen nach Polen geliefert.

Wenn Sie eine Zeitung zur Hand nehmen, dann halten Sie oft ein auf unserer Vomag-Druckmaschine hergestelltes Exemplar in der Hand, denn „Vomag“ ist eine der grössten Druckmaschinenfabriken.

Die dritte Schöpfung der „Vomag“ ist auch wohlbekannt und beliebt. Vomag-Lastkraftwagen und Omnibusse zeigen wir auf der Internationalen Ausstellung für Verkehr und Touristik im Pavillon No 13 Stand 1 und wir bitten um Ihren Besuch. Sie werden Ihre Freude an den ausgestellten Fahrzeugen haben — denn „Vomag“ ist einer der besten Wagen der Welt.

Vogtländische Maschinenfabrik A.-G., Plauen-Sachsen.

Vertretung:

in Posen: **BRZESKIAUTO Sp. Akc., Poznań, ul. Dąbrowskiego 29**, Telephon 6323, 6365.
in Kattowitz: **A. W. HERMSTEIN, Katowice, ul. Wojewódzka 27.**

Vertretungen für einige Bezirke Polens noch zu vergeben.

Am 8. Juli, abends 8^{1/2} Uhr, verstarb plötzlich an Herzschlag unser innigstgeliebter Vater, Schwiegervater und Großvater

Michael Schattschneider

im 88. Lebensjahre.

Dieses zeigt tiefbetrübt an

Im Namen der trauernden Hinterbliebenen

Erna Schattschneider.

Bromberg, den 11. Juli 1930.

Die Beerdigung findet Sonnabend, den 12. d. Mts., nachmittags 3 Uhr, von der Halle des alten evgl. Friedhofes aus statt. 3481

Von der Reise zurück

Spr. von 9-1 und von 3-6 Uhr

Susanna Palm, Dentistin

Gdańska 16-17, I. 7786

Mutter-Erde

kann gratis abgeholt werden 7781

Lufillus

Bydgoszcz, Poznańska 28

Großer Nachlaß- Ausverkauf

und von Waren aus einer Versteigerungsmasse herkommend für fremde Rechnung

ab Montag, dem 7. Juli 1930, und in den folgenden Tagen

von 8 Uhr ab in der Moskowa 9 Brückenstraße.

Zum Verkauf gelangen:

Damenhüte, Garnier-Artikel, Herrenhüte, Mägen, Galanterie-Artikel, Oberhemden, Handschuhe, Sweater und verschiedene andere verwandte Artikel. 7651

Michał Piechowiak,
vereidigter Taxator und Auktionator.

Racheln

weiß u. farbig zu billigsten Preisen

Transportable

Rachelöfen

Eiserne

Rochherde

in großer Auswahl ständig auf Lager.

D. Schöpfer,
Bydgoszcz, ul. Żduny 5.
Telefon 2003. 7434

Polnisch geprüfte Lehrerin
Gdańska 39, I r. 2277

Anfertigung sämtlicher

Polstermöbel

Umarbeit. u. Modernisieren alt. Polstermöbel

Karl Kwiatkowski.

ul. Chelmińska 4. 3488

Bin. üb. 10 Jahre b. d. J. Fr. Hege tätig gewesen.

Welche Glashütte liefert

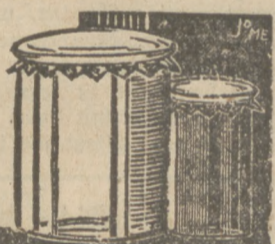
Original-

Flaschen

mit Preisangebot? 7830

v. Göbendorff, Trappenfelde, Post Simonsdorf.

Pergamentpapier und Glashaut



für Einmachgläser

A. DITTMANN T. Z. O. P.
BYDGOSZCZ, MARSZ. FOCHA 45 - TEL. 61

Helmgegangen ist nach einem fast 50 jährigen, treuen Eheleben mein geliebter Mann, unser guter Vater und Großvater

Herrmann Groß

Lehrer i. R.

im 75. Lebensjahre.

In tiefem Schmerz

**Frau Clara Groß geb. Blum
und Ainder.**

Miejsko, den 9. Juli 1930.

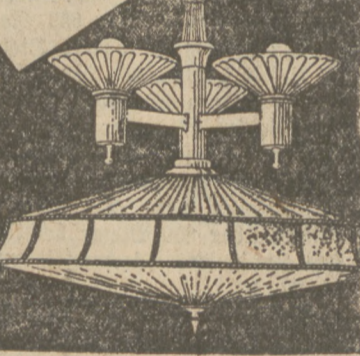
Die Beerdigung findet am Sonntag, dem 13 d. Mts. nachm. 4 Uhr, vom Trauerhause aus statt. 7828



Maschinen-Ersatzteile
Hoher Rabatt!!!
Reparatur-Werkstatt

Lampen F. Kreski

Bydgoszcz
Gdańska 7



Der Fleck
ist raus



durch

SPECTROL

nicht feuergefährlich

Achtung!

Gutsbesitzer, Landwirte,
Gärtnerereien und Private
sendet Eure Ware zum Verkauf
nach Danzig!

Der Verkauf von Früchten, Beeren und Gemüse findet jeden Tag von früh 5 Uhr ab statt. Abrechnung erfolgt täglich. Bei laufenden Sendungen gebe Barvoranschuss bis zu 50 %. Bei Posten von 30 Ztr. an wird Ware mit eigenem Auto abgeholt. Verpackung wird sofort zurückgeliefert. Sendungen bitte nur per Eilgut nach Danzig-Hauptbahnhof. Bei Wagenladungen: Danzig, Oltwaertor. 7762

Westindia Bananenvertrieb

Inh. A. Widdra

Telef. 24239 Danzig Fischmarkt 5.

Das Karussell des Todes

In den Hauptrollen: **Angelo Ferrari**
Claire Rommer **Erich Kaiser Titz**
Anton Pointer **Jean Murat**

Herrl. Aufnahm. v. Nizza!
Sensation — Zirkus!
Erstkl. Spiel!
Neuzeitl. Technik! 7819

Beiprogramm:
Der närrische Elefant
Köstl. Lustsp. 1. 3. A.
Wochenbericht Nr. 69

Im Schlaf zeigt sich das wahre Antlitz ...



sagt man, d. h. alle Spannung und nervöse Starrheit, die unter dem Druck des Tages sich auf die Gesichtszüge gelegt haben, nimmt er fort. Schöne Frauen pflegen das zu wissen und für tiefen, ruhigen Schlaf zu sorgen. Viel Schlaf, viel Kraft! Gesundheit, Schönheit, berufliche Leistung, Erfolg im Leben — sie alle hängen damit zusammen. Da bei vielen Menschen, oft ohne daß sie die Ursache wissen, das im gewöhnlichen Kaffee enthaltene Coffein Schlafstörungen und Beschwerden an Herz, Nerven, Nieren hervorrufen kann, ist der coffeinfreie und vollkommen unschädliche Kaffee Hag für den modernen Kulturmenschen von unschätzbarem Wert. Viele Ärzte sagen:

KAFFEE HAG

ist ein Segen für die Menschheit!

Überall zu haben, wo nicht, wende man sich an Kaffee Hag G. m. b. H., Danzig, Berholdschegasse 4

Guter, kräftiger

Mittagstisch

3 Gänge 1,50; Mittag, Kaffee und Abendbrot 3,00; den ganzen Tag Verpflegung 4,00.

Restaurant
Hugon Kieleczyński,
Bydg., Kordeckiego 1.

Rutschwagen

Barth. Selbstfahrer, Cabrioletwagen sowie Klappwagen offeriere billigst; auch werden alte Rutschwagen (aub. u. reell) aufgearbeitet.

Zimmer,
Nätko n. R. Komet 365.

Ba. Bowlen-Wein

Wilfoelder 1928 per Flasche 3.50 zł

W. Maćkowiak, Toruń

vorm. Sultan & Co. 7662

Strömt herbei, Ihr Völkerverfahren!

Zum 10jährigen Stiftungsfest des Handwerkervereins Trzebiec im Ostrowitzschen Colale am 13. Juli 7814

Großes Volksfest

Belustigungen für Jung und Alt.
Konzert — Freiluftspiele — Tanz.
Es ladet ein Der Vorstand.